

**DIREKTIVA 2000/60/EC**  
**EVROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**  
od 23. oktobra 2000. godine  
kojom se uspostavlja okvir za djelovanje Zajednice  
u politici za oblasti voda  
(OKVIRNA DIREKTIVA O VODAMA)

## DIREKTIVA 2000/60/EC EVROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 23. oktobra 2000. godine

kojom se uspostavlja okvir za djelovanje Zajednice u politici za oblasti voda

EVROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EVROPSKE UNIJE

Uzimajući u obzir Sporazum kojim se osniva Evropska Zajednica, a posebno njegov član 175(1),

Uzimajući u obzir prijedlog Komisije (1),

Uzimajući u obzir mišljenje Privrednog i Socijalnog Komiteta (2),

Uzimajući u obzir mišljenje Komiteta Regija (3),

Ponašajući se u skladu sa procedurom datom u članu 251 Sporazuma (4), te u svijetlu zajedničkog teksta odobrenog od strane Komiteta za pomirenje od 18 jula 2000. godine,

I s obzirom da:

- (1) Voda nije komercijalni proizvod kao bilo koji drugi, već nasljedstvo koje mora biti zaštićeno, branjeno i tretirano kao takvo.
- (2) Zaključci Ministarskog seminara o politici voda u Zajednici iz Frankfurta 1988. godine podvlače potrebu za donošenjem pravne regulative u Zajednici koja će pokriti ekološki kvalitet. Vijeće je u svojoj rezoluciji od 28. juna 1988. godine (5) tražilo od Komisije da dostavi prijedlog za poboljšanje ekološkog kvaliteta površinskih voda u Zajednici.
- (3) Deklaracija Ministarskog seminara o podzemnim vodama održanog u Hagu 1991. godine prepoznala je potrebu za akcijom da bi se izbjeglo dugoročno pogoršanje kvaliteta i kvantiteta pitke vode i zatražila je program akcija koje bi se implementirale do 2000. godine s ciljem postizanja održivog razvoja i zaštite izvora pitke vode. U svojim rezolucijama od 25. februara 1992. (6) i 20. februara 1995. (7), Vijeće je zatražilo akcioni program za podzemne vode i reviziju Direktive Vijeća 80/68/EEC od 17. decembra 1979 o zaštiti podzemnih voda od zagađenja uzrokovanog određenim opasnim materijama (8), kao dio cjelokupne politike zaštite izvora pitke vode.

---

<sup>1</sup> OJ C 184, 17.6.1997., str. 20,

OJ C 16, 20.1.1998., str. 14 i

OJ C 108, 7.4.1998., str. 94

<sup>2</sup> OJ C 355, 21.11.1997., str. 83

<sup>3</sup> OJ C 180, 11.6.1998., str. 38

<sup>4</sup> Mišljenje Evropskog Parlamenta od 11. februara 1999. (OJ C 150, 28.5.1999., str 419), potvrđenog 16. septembra 1999., i Zajednički stav Vijeća od 22. oktobra 1999. (OJ C 343, 30.11.1999, str. 1). Odluka Evropskog parlamenta od 7. septembra 2000 i Odluka Vijeća od 14. septembra 2000.

<sup>5</sup> OJ C 209, 9.8.1988., str. 3

<sup>6</sup> OJ C 59, 6.3.1992., str. 2

<sup>7</sup> OJ C 49, 28.2.1995., str. 1

<sup>8</sup> OJ L 20, 26.1.1980., str. 43 Direktiva ndopunjena Direktivom 91/692/EEC (OJ L 377, 31.12.1991., str. 48)

- (4) Vode u Zajednici nalaze se pod narastajućim pritiskom neprestanog rasta potražnje dovoljnih količina vode dobrog kvaliteta za sve svrhe. 10. novembra 1995., Evropska agencija za okoliš je u svom izvještaju «Okoliš u Evropskoj Uniji - 1995» dala izvještaj o najnovijem stanju okoliša, potvrđujući potrebu za akcijom da bi se zaštitile vode Zajednice kako u kvalitativnom tako i kvantitativnom smislu.
- (5) 18. decembra 1995. Vijeće je usvojilo zaključke, kojima se zahtjeva između ostalog, izrada nove okvirne Direktive, kojom se postavljaju osnovni principi održive politike u oblasti voda u Evropskoj Uniji i pozvalo Komisiju da da prijedlog.
- (6) 21. februara 1996. Komisija je usvojila saopštenje Evropskog Parlamenta i Vijeća o politici Evropske Zajednice o vodama kojim se postavljaju principi za politiku Zajednice u oblasti voda.
- (7) 9. septembra 1996. Komisija je dala prijedlog za Odluku Evropskog Parlamenta i Vijeća o akcionom programu za integralnu zaštitu i upravljanje podzemnim vodama (1). U tom prijedlogu Komisija je ukazala na potrebu uspostavljanja procedura za regulisanje iskorištenja pitke vode i monitoring njenog kvaliteta i kvantiteta.
- (8) 29. maja 1995 Komisija je usvojila saopštenje Evropskog Parlamenta i Vijeća o razumnoj upotrebi i očuvanju močvara, čime se prepoznaje važna funkcija koju one imaju u zaštiti vodnih resursa.
- (9) Potrebno je razviti integralnu politiku Zajednice u oblasti voda.
- (10) Vijeće 25. juna 1996, Komitet Regija 19. septembra 1996, Privredni i Socijalni Komitet 26. septembra 1996, i Evropski parlament 23. oktobra 1996., su svi zatražili od Komisije da da prijedlog za Direktivu Vijeća kojom će se uspostaviti okvir za evropsku politiku u oblasti voda.
- (11) Kako je dato u članu 174 Sporazuma, politika Zajednice je da doprinese ciljevima koji teže ka očuvanju, zaštiti i poboljšanju kvaliteta okoliša, obazrivim i racionalnim korištenjem prirodnih resursa, te se zasniva na principu obazrivosti i principima koji kažu da treba poduzeti preventivnu akciju, da šteta po okoliš treba, prvenstveno biti ispravljena na izvoru i da zagađivač treba da plati.
- (12) U skladu sa članom 174 Sporazuma, pripremajući svoju politiku iz oblasti okoliša, Zajednica će uzeti u obzir raspoložive naučne i tehničke podatke, uslove u okolišu u različitim regijama Zajednice, i privredni i socijalni razvoj Zajednice kao cjeline, te balansirani razvoj svojih regija kao i potencijalne koristi i troškove sprovođenja akcije ili izostanka akcije.
- (13) Postoje različiti uslovi i potrebe u Zajednici koji zahtjevaju različita specifična rješenja. Ovaj diverzitet bi trebao biti uzet u obzir prilikom planiranja i izvršenja mjera, da bi se osigurala zaštita i održiva upotreba vode u okviru riječnih slivova. Odluke bi trebale biti donesene što

---

<sup>1</sup> OJ C 355, 25.11.1996, str. 1

je moguće bliže lokacijama gdje je voda ugoržena ili korištena. Potrebno je dati prioritet akcijama koje su u nadležnosti Zemalja članica izradom programa mjera prilagođenih regionalnim i lokalnim uslovima.

- (14) Uspjeh Direktive počiva na bliskoj saradnji i koherentnoj akciji unutar Zajednice, Zemalja članica i na lokalnom nivou, kao i na informacijama, konsultacijama i učešću javnosti, uključujući direktne korisnike.
- (15) Vodosnabdjevanje je usluga od opšteg interesa kako je definisano u saopštenju Komisije o uslugama od opšteg interesa u Evropi (1).
- (16) Daljnja integracija zaštite i održivog upravljanja vodom u ostale segmente politike Zajednice kao što su energija, transport, poljoprivreda, ribarstvo, regionalna politika i turizam ako je potrebno. Direktiva treba da da osnov za kontinuirani dijalog te za razvoj strategija koje vode ka daljnjim integracijama različitih politika. Ova Direktiva može također biti važan doprinos drugim vidovima saradnje među zemljama članicama, između ostalih, Evropskoj perspektivi prostornog razvoja (European spatial development perspective – ESDP).
- (17) Efektivna i koherentna politika u oblasti voda mora uzeti u obzir osjetljivost vodenog ekosistema lociranog blizu obale i ušća ili u zaljevima ili relativno zatvorenim morima, jer je njihov ekvilibrijum pod jakim uticajem kvaliteta kopnenih voda koje u njih utiču. Zaštita statusa vode unutar riječnih slivova će obezbjediti ekonomsku korist doprinoseći zaštiti populacije riba, uključujući obalske populacije riba.
- (18) Politika Zajednice u oblasti voda zahtjeva transparentan, efektivan i koherentan pravni okvir. Zajednica bi trebala definisati zajedničke principe i cjelokupni okvir za akciju. Ova Direktiva bi trebala pružiti takav okvir i koordinirati i integrisati, i, dugoročno gledano, dalje razvijati sveobuhvatne principe i strukture za zaštitu i održivu upotrebu vode u Zajednici u skladu sa principima subsidijarnosti.
- (19) Direktiva ima za cilj očuvanje i poboljšanje vodenog okoliša u Zajednici. To se prvenstveno tiče kvaliteta voda koje se uzimaju u razmatranje. Kontrola kvantiteta je pomoćni element u osiguranju vode dobrog kvaliteta i prema tome mjere koje se tiču kvantiteta, koje će doprinositi ostvarenju cilja osiguranja dobrog kvaliteta, bi također trebale biti donesene.
- (20) Kvantitativni status podzemne vode može imati utjecaj na ekološki kvalitet površinskih voda i kopnenog ekosistema pridruženog tim podzemnim vodama.
- (21) Zajednica i zemlje članice su potpisnice raznih međunarodnih sporazuma koji sadrže važne obaveze koje se tiču zaštite morskih voda od zagađivanja, posebno Konvencije o zaštiti morskog okoliša Baltičkog mora, potpisane u Helsinkiju 9. aprila 1992. godine i odobrene Odlukom Vijeća 94/15/EC(2), Konvencije o zaštiti morskog okoliša Sjeverno-istočnog Atlantika, potpisane u Parizu 22. septembra 1992. i odobrene Odlukom Vijeća

---

<sup>1</sup> OJ C 281, 26.9.1996., str. 3

<sup>2</sup> OJ L 73, 16.3.1994., str. 19

98/249/EC (1), i Konvencije o zaštiti Sredozemnog mora od zagađivanja, potpisane u Barceloni 16. februara 1976. i odobrene Odlukom Vijeća 77/585/EEC (2) i njenog Protokola o zaštiti Sredozemnog mora od zagađivanja iz kopnenih izvora, potpisane u Atini 17. maja 1980. i odobrene Odlukom Vijeća 83/101/EEC (3). Ova Direktiva će dati doprinos omogućavajući Zajednici i zemljama članicama da ispune te obaveze.

- (22) Ova Direktiva će dati doprinos progresivnom smanjenju ispuštanja opasnih materija u vodu.
- (23) Zajednički principi potrebni da bi se koordinirali napori zemalja članica su da se unaprijedi zaštita voda Zajednice, kako kvalitativno tako i kvantitativno, da se promovira održiva upotreba vode, da se dâ doprinos kontroli prekograničnih problema vezanih za vode, zaštite vodni ekosistemi, i kopneni ekosistemi i močvarna područja koji direktno od njih zavise, i da se očuva i razvije potencijalna upotreba voda u Zajednici.
- (24) Dobar kvalitet vode će doprinijeti obezbjeđenju izvora pitke vode za stanovništvo.
- (25) Trebalo bi uspostaviti zajedničke definicije statusa vode preko kvaliteta i, tamo gdje je to potrebno u svrhu zaštite okoliša, kvantiteta. Okolišni ciljevi bi trebali biti postavljeni tako da se osigura postizanje dobrog statusa površinske i podzemne vode širom Zajednice, te spriječiti pogoršanja njenog statusa na nivou Zajednice.
- (26) Zemlje članice bi trebale težiti ka postizanju barem dobrog statusa vode definiranjem i implementacijom neophodnih mjera u sklopu integralnog programa mjera, uzimajući u obzir postojeće zahtjeve Zajednice. Tamo gdje je status vode odveć dobar, svaki značajan i rastući trend koncentracije bilo kojeg zagađivača treba biti identificiran i preusmjeren.
- (27) Krajnji cilj ove Direktive je da se postigne eliminacija prioriternih opasnih materija i doprinese dostizanju koncentracija u morskom okolišu koje su blizu koncentracija materija koje se prirodno pojavljuju.
- (28) Površinske i podzemne vode su u principu obnovljivi resursi; zadatak osiguranja dobrog statusa podzemnih voda posebno zahtjeva ranu akciju i stabilno dugoročno planiranje zaštitnih mjera, kao rezultat prirodnog vremenskog kašnjenja u svom nastanku i obnovi. Takvo vremensko kašnjenje vezano za poboljšanje bi trebalo biti uzeto u obzir u vremenskim rokovima donošenja mjera za dostizanje dobrog statusa podzemnih voda i preusmjeravanja bilo kojeg značajnog i održivog rastućeg trenda koncentracije bilo kog zagađivača u podzemnoj vodi.
- (29) Da bi se postigli ciljevi postavljeni ovom Direktivom, te privedo kraju donošenje programa mjera, zemlje članice mogu implementirati program mjera u fazama da bi se troškovi implementacije raspodjelili na etape.

---

<sup>1</sup> OJ L 104, 3.4.1998., str. 1

<sup>2</sup> OJ L 240, 19.9.1997., str. 1

<sup>3</sup> OJ L 67, 12.3.1983., str. 1

- (30) Da bi se osigurala potpuna i dosljedna primjena ove Direktive, svako produženje vremenskih rokova bi trebalo napraviti na osnovu odgovarajućih, očiglednih i transparentnih kriterija, te ih objasniti u planovima upravljanja riječnim slivovima svake zemalje članice.
- (31) U slučajevima gdje je vodni svijet tako ugroženo ljudskim aktivnostima ili je njegovo prirodno stanje takvo da možda nije isplativo ili je nerazumno skupo učiniti nešto da se postigne dobar status, moguće je postaviti manje stroge okolišne ciljeve na osnovu odgovarajućih, evidentnih i transparentnih kriterija, i potrebno je preduzeti sve praktične korake da se spriječi dalje pogoršanje statusa voda.
- (32) Moguće je da dođe do otvaranja prostora za oslobađanje od zahtjeva za spriječavanjem daljeg pogoršanja ili dostizanjem dobrog statusa pod određenim uslovima, ukoliko je neuspjeh rezultat nepredviđenih ili izuzetnih okolnosti, posebno poplava i suša, ili zbog preglašavanja javnih interesa, novih modifikacija fizičkih karakteristika površinskih vodnih tijela ili izmjena do nivoa podzemnih vodnih tijela, s tim da su preduzeti svi praktični koraci da se umanjí negativni utjecaji na status vodnog tijela.
- (33) Cilj dostizanja dobrog statusa vode trebao bi postojati u svakom riječnom slivu, tako da su mjere vezane za površinske i podzemne vode, koje pripadaju istom ekološkom, hidrološkom i hidrogeološkom sistemu koordinirane.
- (34) U svrhu zaštite okoliša, postoji potreba za većom integracijom kvalitativnih i kvantitativnih aspekata površinskih i podzemnih voda, uzimajući u obzir uslove prirodnog toka vode unutar hidrološkog ciklusa.
- (35) Unutar riječnog sliva, gdje upotreba vode može imati prekogranični efekat, zahtjevi za dostizanje okolišnih ciljeva postavljenih ovom Direktivom, a posebno svi programi mjera, trebali bi biti koordinirani za cijelo područje riječnog sliva. Riječni slivovi koji se prostiru izvan granica Zajednice, zemlje članice trebaju nastojati da osiguraju odgovarajuću koordinaciju sa relevantnim zemljama koje nisu članice. Ova Direktiva će dati doprinos implementaciji obaveza Zajednice prema međunarodnim konvencijama o zaštiti voda i upravljanju, posebno Konvenciji Ujedinjenih Nacija o zaštiti i upotrebi prekograničnih vodotoka i međunarodnih jezera, odobrenoj Odlukom Vijeća 95/308/EC <sup>(1)</sup> i svih pratećih sporazuma vezanih za njenu primjenu.
- (36) Neophodno je izvršiti analize karakteristika riječnog sliva i uticaja ljudskih aktivnosti kao i ekonomsku analizu upotrebe vode. Razvoj statusa voda bi trebao biti praćen od strane zemalja članica na sistematskoj i komparabilnoj osnovi širom Zajednice. Ove informacije su neophodne da bi se stvorila zdrava osnova za zemlje članice za razvijanje programa mjera, koji imaju za cilj ispunjavanje zadataka postavljenih ovom Direktivom.

---

<sup>1</sup> OJ L 186, 5.8.1995., str. 42.

- (37) Zemlje članice bi trebale identifikovati vode koje se koriste u svrhu vodosnabdijevanja i osigurati usklađenost sa Direktivom Vijeća 80/778/EEC od 15. jula 1980. vezano za kvalitet vode namjenjene ljudskoj upotrebi (1).
- (38) Upotreba ekonomskih instrumenata od strane zemalja članica može se smatrati odgovarajućom kao dio programa mjera. Princip povrata troškova za usluge vezane za vodu, uključujući okolišne i resursne troškove prouzrokovane štetom ili negativnim uticajima na vodni okoliš bi trebalo uzeti u obzir, posebno u skladu sa, principom zagađivač plaća. Ekonomska analiza usluga vezanih za vodu baziranih na dugoročnim predviđanjima ponude i potražnje za vodom u područjima riječnih slivova također će biti neophodna u ovu svrhu.
- (39) Postoji potreba da se spriječi i smanji uticaj incidenata u kojima dolazi do slučajnog zagađenja vode. Mjere koje imaju za cilj upravo to trebaju biti dio programa mjera.
- (40) Vežano za spriječavanje i kontrolu zagađivanja, politika Zajednice u oblasti voda trebala bi se zasnivati na kombinovanom pristupu koristeći kontrolu zagađenja na izvoru, postavljanjem graničnih vrijednosti emisija i okolišnih standarda kvaliteta.
- (41) Za kvantitet vode, cjelokupni principi bi trebali biti postavljeni radi kontrole iskorištenja i mogućnosti zatvaranj u cilju osiguranja okolišne održivosti ugroženih vodnih sistema.
- (42) Trebalo bi donijeti zajedničke okolišne standarde kvaliteta i granične vrijednosti emisija za određene grupe ili familije zagađivača kao minimum zahtjeva u pravnoj regulativi Zajednice. Trebalo bi osigurati donošenje odredbi kojim bi se usvojili takvi standardi na nivou zajednice.
- (43) Zagađivanje ispuštanjem, emisijom ili gubljenjem prioriternih opasnih materija mora prestati ili biti postepeno zaustavljeno. Evropski Parlament i Vijeće bi se, na prijedlog Komisije, trebali složiti oko materija koje će se smatrati prioriternim za akciju i o specifičnim mjerama koje treba poduzeti u cilju spriječavanja zagađivanja vode tim materijama, uzimajući u obzir sve značajne izvore i identificirajući isplativ i proporcionalan nivo i kombinaciju mjera kontrole.
- (44) Identificirajući prioritne opasne materije, potrebno je uzeti u obzir princip predostrožnosti, posebno se oslanjajući na utvrđivanje svih potencijalnih negativnih uticaja proizvoda i na naučnu procjenu rizika.
- (45) Zemlje članice trebaju usvojiti mjere radi eliminacije zagađivanja površinskih voda prioriternim materijama i progresivno smanje zagađivanje ostalim materijama koje će, u suprotnom, spriječiti zemlje članice da dostignu ciljeve postavljene za površinske vode.
- (46) Da bi se osiguralo učešće javnosti uključujući korisnike vode u donošenju i noveliranju planova za upravljanje riječnim slivovima, potrebno je obezbjediti odgovarajuće informacije

---

<sup>1</sup> OJ L 229, 30.8.1980., str. 11. Direktiva dopunjena Direktivom 98/83/EC (OJ L 330, 5.12.1998., str. 32).

o planiranim mjerama i izvještavati o napretku njihove implementacije sa osvrtom na učešće javnosti prije usvajanja konačnih odluka o neophodnim mjerama.

- (47) Ova Direktiva bi trebala obezbjediti mehanizme kojima bi se ukazalo na prepreke napretku u poboljšanju statusa vode kada su one izvan dometa pravne regulative iz oblasti voda u Zajednici, sa osvrtom na razvoj odgovarajuće strategije na nivou Zajednice za njihovo prevazilaženje.
- (48) Komisija bi trebala podnijeti godišnji i noveliran plan za svaku inicijativu koju ima namjeru da predloži vezano za sektor voda.
- (49) Trebalo bi izraditi tehničke specifikacije kao dio ove Direktive radi osiguranja koherentnog pristupa u Zajednici. Kriteriji za procjenu statusa vode su važan korak naprijed. Usklađivanje određenih tehničkih elemenata sa tehničkim razvojem i standardizacija monitoringa, uzorkovanja i metoda analize bi trebala biti usvojena komitetskom procedurom. Radi potpunog razumjevanja i dosljednje primjene kriterija karakterizacije područja riječnih slivova i procjene statusa vode, Komisija može usvojiti smjernice za primjenu tih kriterija.
- (50) Mjere neophodne za implementaciju ove Direktive trebaju biti usvojene u skladu sa Odlukom Vijeća 1999/468/EC od 28. juna 1999. koja nameće procedure za upotrebu ovlasti dodjeljenih Komisiji <sup>(1)</sup>.
- (51) Implementacijom ove Direktive treba da se postigne nivo zaštite voda najmanje jednak nivoima zaštite koji se zahtjevaju ranijim aktima, a koji bi, prema tome, trebali biti stavljeni van snage onda kada relevantne odredbe ove Direktive budu u potpunosti implementirane.
- (52) Odredbe ove Direktive preuzimaju okvir za kontrolu zagađivanja opasnim materijama koji je uspostavljen Direktivom 76/464/EEC<sup>(2)</sup>. Ova direktiva će, prema tome, biti stavljena van snage kada odgovarajuće odredbe ove Direktive budu u potpunosti implementirane.
- (53) Potrebno je osigurati potpunu implementaciju i sprovođenje postojeće okolišne pravne regulative za zaštitu voda. Neophodno je osigurati odgovarajuću primjenu odredbi koje se odnose na primjenu ove Direktive širom Zajednice odgovarajućim kaznenim odredbama datim u pravnoj regulativi zemalja članica. Takve kaznene mjere bi trebale biti efikasne, proporcionalne i koje će stimulisati postupanje u skladu sa datim odredbama.

USVOJILI SU OVU DIREKTIVU:

### Član 1

---

<sup>1</sup> OJ C 184, 17.7.1999., str. 23.

<sup>2</sup> OJ L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva dopunjena Direktivom 91/692/EEC (OJ L 377, 31.12.1991., str. 48).



## Svrha

Svrha ove Direktive je da se uspostavi okvir za zaštitu kopnenih površinskih voda, tranzicijskih voda, obalnih i podzemnih voda koji:

- (a) sprječava dalje pogoršanje i štiti i poboljšava status vodnih ekosistema, u skladu sa njihovim potrebama za vodom, kopnenih ekosistema i močvarnih područja koji direktno zavise od vodnih ekosistema;
- (b) promovira održiva upotreba vode zasnovana na dugoročnoj zaštiti raspoloživih vodnih resursa;
- (c) promovira povećanu zaštitu i poboljšanje vodnog okoliša, između ostalog, putem određenih mjera za progresivno smanjenje ispuštanja, emisija i gubitaka prioriternih materija te prestajanja ili postepenog obustavljanja ispuštanja, emisija i gubitaka prioritenih opasnih materija;
- (d) osigurava progresivno smanjenje zagađenje podzemnih voda i sprječava njihovo daljnje zagađivanje, i
- (e) doprinosi umanjenjenju efekata poplava i suša.

i time doprinosi:

- obezbjeđenju dovoljnih količina površinskih i podzemnih voda dobrog kvaliteta potrebnih za održivu, balansiranu i jednaku upotrebu vode,
- značajnom smanjenju zagđenja podzemnih voda,
- zaštiti teritorijalnih/kopnenih i morskih voda, i
- dostizanju ciljeva relevantnih međunarodnih sporazuma, uključujući one koji imaju za cilj sprječavanje i eliminaciju zagađenja morskog okoliša akcijom Zajednice prema članu 16(3) na sprječavanju ili postepenom zaustavljanju ispuštanja, emisija ili gubitaka prioriternih opasnih materija, sa krajnjim ciljem dostizanja koncentracija u morskome okolišu koje su blizu referentnih vrijednosti određenih za materije koje prirodno nastaju i blizu nule za sintetičke materije koje je napravio čovjek.

## Član 2

### Definicije

Za potrebe ove Direktive primjenjivati će se slijedeće definicije:

1. «Površinske vode» označavaju kopnene vode, osim podzemnih voda; tranzicijske vode i vode obalnog mora, osim u slučajevima kada se uzima u obzir hemijski status, zbog koga će se podrazumijevati i teritorijalne vode.

2. «Podzemne vode» označavaju svaku vodu koja se nalazi ispod zemljine površine u zoni saturacije i koja je u direktnom kontaktu sa zemljom ili podpovršinskim slojevima.
3. «Kopnene vode» označavaju svaku stajaću ili tekuću vodu na površini zemlje, i sve podzemne vode na kopnu računajući od osnovne linije od koje se mjeri širina teritorijalnih voda.
4. «Rijeka» označava kopnene vode koje teku većim svojim dijelom na površini zemlje, ali jednim dijelom svoga toka može teći pod zemljom.
5. «Jezero» označava stajaće kopnene površinske vode.
6. «Tranzicijske vode» su površinske vode u blizini ušća rijeke koja su dijelom slanog karaktera kao rezultat njihove blizine vodama obalnog mora, ali koja su pod stalnim uticajem tokova pitke vode.
7. «Vode obalnog mora» označavaju površinske vode na kopnu, čija svaka tačka je na udaljenosti od jedne nautičke milje od najbliže tačke osnovne linije od koje se mjeri širina teritorijalnih voda, s mogućnošću proširenja tamo gdje je to primjenjivo do krajnjeg limita tranzicijskih voda.
8. «Vještačke vode» značavaju površinske vode nastale kao rezultat ljudskog faktora.
9. «Jako modificirane vode» označavaju površinske vode koje su kao rezultat fizičkih izmjena koje su posljedica ljudskih aktivnosti bitno izmjenile karakter, na način određen od strane zemalja članica u skladu sa odredbama Priloga II.
10. «Tijelo površinske vode» označava izolovan i značajan element površinske vode kao što je jezero, akumulacija, vodotok, rijeka ili kanal, dio vodotoka, rijeke ili kanala, tranzicijska voda ili obalske vode.
11. «Akvifer» označava podpovršinski sloj ili slojeve stijena ili druge geološke slojeve dovoljne poroznosti i propusnosti, koji dopuštaju značajan protok podzemne vode ili iskorištenje značajnih količina podzemne vode.
12. «Tijelo podzemne vode» označava izolovan volumen podzemne vode unutar akvifera ili akviferâ.
13. «Riječni sliv» označava površinu zemlje sa koje svi površinski oticaji teku kroz niz vodotoka, rijeka i, moguće, jezera u more kroz jedinstveno ušće, rukavac ili deltu.
14. «Podsliv» označava površinu zemlje sa koje svi površinski oticaji teku kroz seriju vodotoka, rijeka i, moguće, jezera u određenu tačku vodotoka (obično jezero ili sastavak rijeka).

15. «Područje riječnog sliva» označava površinu zemlje ili mora, sačinjenu od jednog ili više susjednih riječnih slivova zajedno sa njihovim pridruženim podzemnim vodama i vodama obalnog mora, koje su identificirane u članu 3(1) kao glavna jedinica za upravljanje riječnim slivovima.
16. «Nadležni organ» označava organ ili organe identificirane u članu 3(2) ili 3(3).
17. «Status površinske vode» je opći izraz kojim se označava status površinskog vodnog tijela, određen upoređujući njegov ekološki i hemijski status i uzimajući lošiji status od ova dva.
18. «Dobar status površinske vode» označava status koji je površinska voda dostigla kada su njen i ekološki i hemijski status barem «dobri».
19. «Status podzemne vode» je opći izraz kojim se označava status podzemnog vodnog tijela, određen upoređujući njegov ekološki i hemijski status i uzimajući lošiji status od ova dva.
20. «Dobar status podzemne vode» označava status koji je podzemna voda dostigla kada su njen i ekološki i hemijski status barem «dobri».
21. «Ekološki status» je izraz kvaliteta strukture i funkcionisanja vodnog ekosistema pridruženog površinskoj vodi, klasificiran u skladu sa Prilogom V.
22. «Dobar ekološki status» je status tijela površinske vode, klasificiran u skladu sa Prilogom V.
23. «Dobar ekološki potencijal» je status jako modificiranog ili vještačkog vodnog tijela, klasificiran prema relevantnim odredbama Priloga V.
24. «Dobar hemijski status površinske vode» označava hemijski status potreban da se ispune okolišni ciljevi za površinske vode postavljeni u članu 4(1)(a), tj. hemijski status koji je površinsko vodno tijelo dostiglo u kome koncentracije zagađenja ne prelaze okolišne standarde kvaliteta date u Prilogu IX i članu 16(7), i ostalnim relevantnim pravnim regulativama Zajednice koje definišu okolišne standarde kvaliteta na nivou Zajednice.
25. «Dobar hemijski status podzemne vode» je hemijski status podzemnog vodnog tijela, koji ispunjava sve uslove date u tabeli 2.3.4 Priloga V.
26. «Kvantitativni status» je izraz za oznaku stepena do kog je podzemno vodno tijelo pod uticajem direktnih i indirektnih iskorištavanja.
27. «Raspoloživi izvori podzemne vode» označavaju dugoročni godišnji stepen cjelokupnog prihranjivanja podzemnog vodnog tijela minus dugoročni godišnji tok potreban da se dostignu ciljevi ekološkog kvaliteta pridruženih površinskih voda dati u članu 4, da bi se izbjeglo svako značajnije pogoršanje ekološkog statusa takvih voda i da bi se izbjegla svaka značajnija šteta pridruženih kopnenih ekosistema.

28. «Dobar kvantitativni status» je status definisan u tabeli 2.1.2 Priloga V.
29. «Opasne materije» označavaju materije ili grupe materija koje su toksične, otporne i imaju sposobnost bi-akumulacije, i druge materije ili grupe materija koje stvaraju jednak stepen zabrinutosti.
30. «Prioritetne materije» označavaju materije identificirane u skladu sa članom 16(2) i navedene u Prilogu X. Među tim materijama nalaze se «prioritetne opasne materije» koje označavaju materije identificirane u skladu sa članom 16(3) i (6) zbog kojih je potrebno preduzeti mjere u skladu sa članom 16(1) i (8).
31. «Stvar koja zagađuje» označava svaku materiju koja je sposobna da izazove zagađenje, posebno one navedene u Prilogu VIII.
32. «Direktno ispuštanje u podzemne vode» označava ispuštanje zagađenja u podzemne vode bez procjeđivanja kroz tlo ili podpovršinski sloj.
33. «Zagađenje» označava direktno ili indirektno unošenje, kao rezultat ljudskih aktivnosti, materija ili toplote u zrak, vodu ili tlo koje mogu biti opasne po ljudsko zdravlje ili kvalitet vodnih ekosistema ili kopnenih ekosistema, koji direktno zavise od vodnih ekosistema, što može dovesti do štete na materijalnom vlasništvu, ili što može pogoršati ili omesti običaje ili druge legitimne upotrebe okoliša.
34. «Okolišni ciljevi» označavaju ciljeve postavljeni u članu 4.
35. «Okolišni standardi kvaliteta» označavaju koncentraciju određene tvari koja zagađuje ili grupe takvih tvari u vodi, sedimentu ili bioti, koja ne smije biti prekoračena, a da bi se zaštitilo ljudsko zdravlje i okoliš.
36. «Kombinovani pristup» označava kontrolu ispuštanja i emisija u površinske vode na način opisan u članu 10.
37. «Voda namjenjena ljudskoj upotrebi» ima isto značenje kao i u Direktivi 80/778/EEC, dopunjenoj Direktivom 98/83/EC.
38. «Usluge vezane za vodu» označavaju sve usluge koje se obezbjeđuju domaćinstvima, javnim institucijama ili bilo kakvoj privrednoj aktivnosti:
  - (a) iskorištenje, ograđivanje, zadržavanje, tretman i distribucija površinske i podzemne vode,
  - (b) postrojenja za prikupljanje i tretman otpadnih voda koja se naknadno ispušta u površinske vode.

39. «Upotreba vode» označava usluge vezane za vodu zajedeno sa svim ostalim aktivnostima identificiranim u članu 5 i Prilogu II koje imaju značajan utjecaj na status vode.

Ovaj koncept se primjenjuje u svrhu člana 1i svrhu ekonomske analize sprovedene u skladu sa članom 5 i Prilogom II, stav (b).

40. «Granične vrijednosti emisije» označavaju masu, izraženu preko određenih specifičnih parametara, koncentracije i/ili nivoa emisije, koji ne smije biti prekoračen u bilo kom (jednom ili više vremenskih) periodu. Granične vrijednosti emisije mogu također biti donesene za određene grupe, vrste ili kategorije materija, posebno onih koje su definisane članom 16.

Granične vrijednosti emisije za materije normalno će se primjenjivati tamo gdje emisije napuštaju instalaciju, ne uzimajući u obzir razrjeđenje prilikom njihovog određivanja. Kada su u pitanju indirektni ispusti u vodu, uticaj postrojenja za prečišćavanje otpadne vode se može uzeti u obzir prilikom određivanja graničnih vrijednosti emisija određenih instalacija, s tim da se obezbjedi da je ekvivalentan nivo zagaranovan za zaštitu okoliša u cjelosti i da to ne vodi do većeg stepena zagađenja okoliša.

41. «Kontrole emisije» to su kontrole koje zahtjevaju specifična ograničenja emisija, na primjer graničnu vrijednost emisije, ili na drugi način postavljene granice ili uslove za efekte, prirodu ili druge karakteristike emisije ili uslove rada koji utiču na emisije. Upotreba izraza «kontrola emisije» u ovoj Direktivi a vezano za odredbe ostalih Direktiva, neće se, ni na koji način, smatrati reinterpetacijom tih odredaba.

### Član 3

#### **Koordinacija administrativnih uređenja unutar područja riječnih slivova**

1. Zemlje članice će identificirati pojedinačne riječne slivove koji se nalaze na njihovoj nacionalnoj teritoriji i u svrhu ove Direktive, dodjeliti ih pojedinačnim područjima riječnih slivova. Mali riječni slivovi se mogu spojiti sa većim riječnim slivovima ili pridružiti susjednim malim slivovima radi formiranja jednog područja riječnog sliva tamo gdje je to primjenjivo. Tamo gdje podzemne vode ne utiču u potpunosti u određeni riječni sliv, one će biti identificirane i dodjeljene najbližem ili najbolje odgovarajućem području ili područjima riječnih slivova.
2. Zemlje članice će osigurati odgovarajuća administrativna uređenja, uključujući identifikaciju odgovarajućih nadležnih organa za primjenu pravila ove Direktive unutar svakog područja riječnog sliva koji se nalazi unutar njihove teritorije.
3. Zemlje članice će osigurati da je riječni sliv koji pokriva teritoriju više zemalja članica dodjeljen međunarodnom području riječnog sliva. Na zahtjev zemalja članica koje su u pitanju, Komisija će djelovati u cilju olakšanja dodjeljivanja takvom međunarodnom području riječnog sliva.

Svaka zemlja članica će osigurati odgovarajuće administrativno uređenje, uključujući identifikaciju odgovarajućeg nadležnog organa za primjenu pravila ove Direktive unutar dijela svakog međunarodnog područja riječnog sliva koji leži na njegovoj teritoriji.

4. Zemlje članice će osigurati da su zahtjevi ove Direktive za dostizanje okolišnih ciljeva postavljenih u članu 4, a posebno svi programi mjera koordinirani u cijelom području riječnog sliva. Za međunarodna područja riječnih slivova zemlje članice u pitanju, zajednički će osigurati koordinaciju i mogu u tu svrhu, upotrijebiti postojeće strukture koje potiču iz međunarodnih sporazuma. Na zahtjev zemalja članica u pitanju, komisija će djelovati da bi pomogla uspostavljanje programa mjera.

5. Tamo gdje se područje riječnog sliva prostire izvan teritorije Zajednice, zemlja članica ili zemlje članice koje su u pitanju nastojat će da uspostave odgovarajuću koordinaciju sa relevantnim zemljama koje nisu članice, s ciljem ispunjenja ciljeva ove Direktive putem područja riječnog sliva. Zemlje članice će osigurati primjenu pravila ove Direktive na svojoj teritoriji.

6. Zemlje članice mogu identificirati postojeća nacionalna i međunarodna tijela kao ovlaštene organe u svrhu ove Direktive.

7. Zemlje članice će identificirati nadležni organ do datuma spomenutog u članu 24.

8. Zemlje članice će Komisiji dostaviti listu svojih nadležnih organa i nadležnih organa svih međunarodnih tijela u kojima učestvuju najkasnije šest mjeseci od datuma navedenog u članu 24. Za svaki nadležni organ potrebno je pružiti informacije iz Priloga I.

9. Zemlje članice će informisati Komisiju o svim izmjenama informacija dostavljenih prema paragrafu 8 u roku od tri mjeseca od dana kada izmjena stupi na snagu.

#### Član 4

#### Okolišni ciljevi

1. Čineći operativnim programe mjera preciziranih u planovima za upravljanje riječnim slivovima:

(a) z a p o v r š i n s k e v o d e

(i) Zemlje članice će primijeniti neophodne mjere radi sprječavanja pogoršanje statusa svih površinskih voda, koje podliježu primjeni paragrafa 6 i 7 i koje nisu protivne paragrafu 8;

(ii) Zemlje članice će zaštititi, povećati i poboljšati sve površinske vode koje podliježu primjeni podparagrafa (iii) za vještačka ili jako modificirana vodna tijela, sa ciljem dostizanja dobrog statusa površinskih voda u roku od najviše 15 godina od datuma stupanja na snagu ove Direktive, u skladu sa odredbama iz Priloga V, podložnim produženju utvrđenom u skladu sa paragrafom 4 i primjeni paragrafa 5, 6 i 7 koje nisu protivne paragrafu 8;

(iii) Zemlje članice će zaštititi i povećati sva vještačka i jako modificirana vodna tijela, sa ciljem dostizanja dobrog ekološkog potencijala i dobrog hemijskog statusa površinskih voda u roku od najviše 15 godina od datuma stupanja na snagu ove Direktive, u skladu sa odredbama iz Priloga V, podložnim produženju utvrđenom u skladu sa paragrafom 4 i primjeni paragrafa 5, 6 i 7 koji nisu protivni paragrafu 8;

(iv) Zemlje članice će implementirati sve neophodne mjere u skladu sa članom 16(1) i (8), sa ciljem progresivnog smanjenja zagađivanja prioritarnim materijama te zaustavljanjem ili postepenim ukidanjem emisija, ispuštanja i gubitaka prioritarnih opasnih materija koje nisu protivne relevantnim međunarodnim sporazumima navedenim u članu 1 za potpisnice koje su u pitanju;

(b) z a p o d z e m n u v o d u

(i) Zemlje članice će primijeniti sve mjere neophodne da se spriječi ili ograniči ulaz zagađenja u podzemnu vodu i spriječi narušavanje statusa svih podzemnih voda koja podliježu primjeni paragrafa 6 i 7 i koje nisu protivne paragrafu 8 ovog člana i koja podliježu primjeni člana 11(3)(j)

(ii) Zemlje članice će zaštititi, povećati i poboljšati stanje svih podzemnih voda, osigurati balans između iskorištenja i prihranjivanja podzemne vode, sa ciljem dostizanja dobrog statusa podzemnih voda u roku od najviše 15 godina od datuma stupanja ove Direktive na snagu, u skladu sa odredbama iz Priloga V, podložnim produženju utvrđenom u skladu sa paragrafom 4 i primjeni paragrafa 5, 6 i 7 koje nisu protivne paragrafu 8 i podložnim primjeni člana 11(3)(j);

(iii) Zemlje članice će primijeniti sve mjere neophodne da preusmjere svaki značajan i postojan trend porasta koncentracije bilo kog zagađenja koji je rezultat uticaja ljudske aktivnosti s ciljem progresivnog smanjenja zagađivanja podzemne vode.

Mjere za dostizanje obrnutog trenda će biti implementirane u skladu sa paragrafima 2, 4 i 5 člana 17, uzimajući u obzir primjenjive standarde uspostavljene u relevantnim pravnim regulativama Zajednice, koji podliježu primjeni paragrafa 6 i 7 i koje nisu protivne paragrafu 8;

(c) z a z a š t i ć e n a p o d r u č j a

Zemlje članice će dostići usklađenost sa svim standardima i ciljevima nakasnije 15 godina od dana stupanja na snagu ove Direktive, osim ako je drugačije precizirano u pravnoj regulativi Zajednice prema kojoj su uspostavljena pojedinačna zaštićena područja.

2. Tamo gdje postoji više od jednog cilja u paragrafu 1 vezano za dato vodno tijelo, primjenjivati će se onaj najstrožiji.

3. Zemlje članice mogu definisati površinsko vodno tijelo kao vještačko ili jako modificirano, kada:

(a) izmjene hidromorfoloških karakteristika tog tijela, koje su neophodne za dostizanje dobrog ekološkog statusa imaju značajne negativne efekte na:

(i) širi okoliš;

(ii) plovnost, uključujući luke, ili rekreaciju;

(iii) aktivnosti zbog kojih je voda zadržana, kao što su vodosnabdijevanje, proizvodnja električne energije ili navodnjavanje;

(iv) regulacija vode, zaštita od poplava, dreniranje zemljišta, ili

(v) ostale jednako važne održive ljudske razvojne aktivnosti;

(b) Koristi koje su nastale vještačkim ili modificiranim karakteristikama vodnog tijela ne mogu, zbog tehničke isplativosti ili neproporcionalnih troškova, biti razumno ispunjeni drugim sredstvima, koja predstavljaju značajno bolju okolišnu opciju.

Takvo određenje i razlozi za to trebaju biti posebno spomenuti u planovima za upravljanje riječnim slivovima koji se zahtjevaju prema članu 13, i koji trebaju biti revidirani svakih šest godina.

4. Rokovi dati u paragrafu 1 mogu biti produženi u svrhu postizanja ciljeva za vodna tijela u fazama, s tim da ne dolazi do daljnjeg narušavanje statusa ugroženih vodnih tijela kada se ispune svi dole navedeni uslovi:

(a) Zemlje članice određuju da sva neophodna poboljšanja statusa vodnih tijela ne mogu se postići razumno u roku koji je dat u tom paragrafu iz najmanje jednog od slijedećih razloga:

(i) skala zahtjevanih poboljšanja može bit dostignuta samo u fazama koje premašuju vremenski raspored, zbog tehničke isplativosti;

(ii) kompletiranje poboljšanja u datom vremenskom roku bi bilo neproporcionalno skupo;

(iii) prirodni uslovi ne dozvoljavaju pravovremeno poboljšanje statusa vodnih tijela;



- (b) Produženje rokova, i njegovi razlozi, su posebno dati i objašnjeni u planu za upravljanje riječnim slivom prema članu 13.
- (c) Produženje će biti ograničeno na maksimalno dva naredna noveliranja plana za upravljanje riječnim slivom, osim u slučajevima kada su prirodni uslovi takvi da se ciljevi ne mogu postići u ovom periodu.
- (d) Sažetak mjera u skladu sa članom 11 koje su predočene kao neophodne da bi se vodna tijela progresivno dovela do zahtjevanog statusa produženjem roka, razlozi za svako značajno kašnjenje u sprovođenju tih mjera, i očekivani vremenski rok za njihovu implementaciju su dati u planu za upravljanje riječnim slivom. Pregled primjene ovih mjera i sažetak svih dodatnih mjera će biti dio noveliranih planova za upravljanje riječnim slivom.

5. Zemlje članice mogu težiti postizanju manje strogih okolišnih ciljeva od onih koji se zahtjevaju u paragrafu 1 za određena vodna tijela kada su ona ugrožena ljudskom aktivnošću na način koji je u određen u skladu sa članom 5(1), ili je njihovo prirodno stanje tako, da postizanje ovih ciljeva ne bi bilo isplativo ili bi bilo neproporcionalno skupo, i kada su ispunjeni svi dole navedeni uslovi:

- (a) okolišne i socio-ekonomske potrebe, koje su zadovoljene takvom ljudskom aktivnošću ne mogu biti dostignute drugim sredstvima, koja predstavljaju značajnije bolju okolišnu opciju koja ne proizvodi neproporcionalne troškove;
- (b) Da zemlja članica osigura,
  - za površinsku vodu, dostizanje najvećeg mogućeg ekološkog i hemijskog statusa i pored uticaja koji nisu mogli biti razumno izbjegnuti zbog prirode ljudske aktivnosti ili zagađenja ;
  - za podzemnu vodu, najmanje moguće izmjene dobrog statusa podzemne vode, i pored utjecaja koji nisu mogli biti razumno izbjegnuti zbog prirode ljudske aktivnosti ili zagađenja;
- (c) da ne dođe do daljnjeg narušavanja statusa ugroženog vodnog tijela;
- (d) uspostavljanje manje strogih okolišnih ciljeva, i razlozi za to, posebno su dati u planovima za upravljanje riječnim slivovima u skladu sa članom 13 a ciljevi se noveliraju svakih šest godina.

6. Privremeno narušavanje statusa vodnog tijela neće prekršiti zahtjeve ove Direktive ako je ono rezultat okolnosti koje su povezane sa prirodnim uzrocima ili više sile koja je izuzetna ili ne može razumno biti predviđena, posebno ekstremni slučajevi poplava ili duge suše, ili rezultat okolnosti povezanih sa nesrećama, koje nisu mogle biti razumno predviđene, kada su bili ispunjeni svi dole navedeni uslovi:

- (a) preduzeti su svi praktični korci da se spriječi dalje pogoršanje statusa te da se ne bi kompromitovala dostignuća ove Direktive u drugim vodnim tijelima koja nisu ugrožena tim okolnostima;
- (b) uslovi pod kojima se izuzetne okolnosti ili okolnosti koje nisu mogle biti predviđene mogu objaviti, uključujući usvajanje odgovarajućih indikatora, koji su navedeni u planu za upravljanje riječnim slivom;
- (c) mjere koje će se poduzeti u takvim izuzetnim okolnostima su uključene u program mjera i neće kompromitovati povrat kvaliteta vodnog tijela jednom kada okolnosti budu otklonjene;
- (d) uticaji okolnosti koje su izuzetne ili koje nisu mogle biti predviđene godišnje se razmatraju, i podliježu razlozima datim u paragrafu 4(a). Sve praktične mjere su uzete sa ciljem povrata vodnog tijela na status kakav je bio prije uticaja tih okolnosti i to što je moguće prije, i
- (e) sažetak uticaja okolnosti i takvih mjera koje su preduzete ili će biti preduzete u skladu sa paragrafom (a) i (d) je dio narednog noveliranog plana za upravljanje riječnim slivom.

7. Zemlje članice neće prekršiti odrebe ove Direktivom kada:

- neuspjeh u postizanju dobrog statusa podzemne vode, dobrog ekološkog statusa ili, gdje je relevantno, dobrog ekološkog potencijala ili da spriječe pogoršanje statusa površinske ili podzemne vode, je rezultat novih modifikacija fizičkih karakteristika površinske vode ili izmjene nivoa podzemne vode, ili
- neuspjeh da spriječi pogoršanje sa visokog statusa na dobar status površinskog vodnog tijela je rezultata nove održive ljske razvojne aktivnosti i ispunjeni su svi dole navedeni uslovi:
  - (a) svi praktični koraci su preduzeti da se umanje negativni uticaji na status vodnog tijela;
  - (b) razlozi za te modifikacije ili izmjene su posebno dati i objašnjeni u planu za upravljanje riječnim slivom u skladu članom 13 a ciljevi se revidiraju svakih šest godina;
  - (c) razlozi za te modifikacije i izmjene su od najvažnijeg javnog interesa i/ili koristi okolišu i društvu od dostizanja tih ciljeva datih u paragrafu 1 su zasjenile koristi novih modifikacija ili izmjena po ljudsko zdravlje, održanja ljudske sigurnosti ili održivog razvoja, i
  - (d) ciljevi koji su ispunjeni tim modifikacijama ili izmjenama vodnog tijela ne mogu zbog tehničke isplativosti ili neproporcionalnih troškova biti ispunjeni drugim sredstvima, koja predstavljaju značajno bolju okolišnu opciju.

8. Prilikom primjene paragrafa 3, 4, 5, 6 i 7, zemlja članica će osigurati da primjena u potpunosti ne isključi ili kompromituje postizanje ciljeva ove Direktive u drugim vodnim tijelima unutar istog riječnog sliva i u skladu je sa primjenom drugih relevantnih pravnih akata Zajednice.

9. Moraju se poduzeti koraci da se osigura da primjena novih odredaba, uključujući primjenu paragrafa 3, 4, 5, 6, i 7, garantira najmanje isti nivo zaštite kao postojeća pravna regulativa Zajednice.

## *Član 5*

### **Karakteristike područja riječnog sliva, pregled uticaja ljudskih aktivnosti na okoliš i ekonomska analiza upotrebe vode**

2. Svaka zemlja članica će osigurati za svako područje riječnog sliva ili dijela međunarodnog područja riječnog sliva koje se nalazi na njenoj teritoriji:

- analizu njegovih karakteristika
- pregled uticaja ljudskih aktivnosti na status površinskih i podzemnih voda, i
- ekonomska analiza upotrebe vode

da je sprovedena u skladu sa tehničkim specifikacijama datim u Prilozima II i III i da je kompletirana najkasnije četiri godine od datuma stupanja ove Direktive na snagu.

2. Analize i pregledi navedeni u paragrafu 1 bit će revidirani, i ako je potrebno novelirani najkasnije 13 godina od dana stupanja na snagu ove Direktive, a nakon toga svakih šest godina.

## *Član 6*

### **Registar zaštićenih područja**

1. Zemlje članice trebaju osigurati uspostavu registra ili registara svih područja koja se nalaze unutar područja svakog riječnog sliva, a kojima se posvećuje posebna zaštita po posebnoj legislativi Zajednice za zaštitu površinskih ili podzemnih voda, ili za očuvanje staništa i vrsta koje direktno ovise o vodi. One trebaju osigurati da su registri cjeloviti najkasnije unperiodu od četiri godine nakon stupanja na snagu ove Direktive.

2. Registar ili registri trebaju uključiti sva vodna tijela nabrojana u članu 7(1) i sve zaštićene zone pokrivene Prilogom (Aneksom) IV.
3. Za svako područje riječnog sliva, registar (ili registri) zaštićenih zona treba biti pod nadzorom i ažuran.

## *Član 7*

### **Vode koje se koriste za zahvat pitke vode**

1. Zemlje članice trebaju odrediti, unutar područja svakog riječnog sliva:
  - sva vodna tijela iz kojih se zahvata voda namjenjena za piće, a koja obezbjeđuju prosječno više od 10 m<sup>3</sup> dnevno ili iz kojih se opslužuje više od 50 osoba, i
  - ona vodna tijela koja će takvu ulogu imati u budućnosti.

Zemlje članice će pratiti, u skladu sa Prilogom V, ona vodna tijela koja prema Prilogu V, obezbjeđuju više od 100 m<sup>3</sup> dnevno u prosjeku.

2. Svako vodno tijelo koje se navodi u poglavlju 1, uz obezbjeđenje ciljeva člana 4 u skladu sa zahtjevima ove Direktive za vodna tijela površinskih voda, uključujući standarde kvalitete uspostavljene na nivou Zajednice po članu 16, zemlje članice će obezbjediti da pod primjenjenim režimom tretmana vode, a u skladu sa legislativom Zajednice o kvalitetu vode zadovolji zahtjeve Direktive 80/778/EC kao i amandmane Direktive 98/83/EC.
3. Zemlje članice će osigurati neophodnu zaštitu onih vodnih tijela koja su identificirana sa ciljem da se izbjegne umanjene kvalitete umanjnjem nivoa tretmana prečišćavanja, što se zahtjeva u proizvodnji pitke vode. Zemlje članice mogu uspostaviti sigurnosne zone za takva tijela iz sektora voda.

## *Član 8*

### **Monitoring statusa površinskih voda, podzemnih voda i zaštićenih područja**

1. Zemlje članice će osigurati uspostavu programa monitoringa statusa voda u namjeri da se uspostavi koherentan i cjelovit pregled statusa voda unutar područja svakog riječnog sliva:
  - za površinske vode takav program će pokrivati:
    - (i) zapreminu i nivo ili stopu protoka do opsega relevantnog za ekološki i hemijski status i ekološki potencijal, i
    - (ii) ekološki i hemijski status i ekološki potencijal;
  - za podzemne vode takvi programi će pokrivati monitoring hemijskog i kvantitativnog statusa,

- za zaštićene zone gornji programi će biti dopunjeni onim specifikacijama koje su sadržane u legislativi Zajednice kojim su posebne zaštićene zone uspostavljene.
- 2. Ovi programi će biti operativni najkasnije šest godina nakon stupanja na snagu ove Direktive, osim ako to nije drugačije određeno u odnosnoj legislativi. Takav monitoring će biti u skladu sa zahtjevima Priloga V.
- 3. Tehničke specifikacije i standardizirani metodi analize i monitoringa statusa vode će biti donoseni u skladu sa procedurom određenoj u članu 21.

## Član 9

### Pokrivanje troškova za vodne usluge

1. Zemlje članice će uzeti u obzir princip pokrivanja troškova vodnih usluga, uključujući i okolišne i troškove resursa, cijeneći ekonomske analize izvedene prema Prilogu III, a posebno u skladu sa principom zagađivač plaća.

Zemlje članice će do 2010 osigurati:

- da politika cijena vode osigura da potrošači budu motivirani da koriste vodne resurse efikasno, te time doprinesu okolišnim ciljevima ove Direktive,
- odgovarajući doprinos različitim upotreba vode, uzevši u obzir barem industriju, domaćinstva i poljoprivredu, pokrivanju troškova vodnih usluga, zasnovanih na ekonomskim analizama izvedenim prema Prilogu III i uzevši u obzir princip zagađivač plaća.

Zemlje članice mogu pri izvedbi prethodnog imati u vidu društvene, okolišne i ekonomske efekte takvog pokrivanja, kao i geografske i klimatske uslove jednog ili više odnosnih područja.

2. Zemlje članice će izvještavati u planovima upravljanja riječnim slivovima o planiranim koracima prema implementaciji poglavlja 1 koji će doprinjeti postizanju okolišnih ciljeva ove Direktive i o priložima od strane različitih korisnika vode pokrivanju troškova vodnih usluga.
3. Ništa iz ovog člana neće spriječiti financiranje posebnih zaštitnih ili izvedbenih mjera u namjeri da se postignu ciljevi ove Direktive.
4. Zemlje članice neće činiti ništa suprotno ovoj Direktivom ako odluče da, u skladu uspostavljenoj praksi, ne primjenjuju odredbe poglavlja 1, druga rečenica, a za tu namjeru odgovarajuće odredbe poglavlja 2, za date aktivnosti upotrebe vode, kada to ne oslabljuje namjere i postizanja ciljeva ove Direktive. Zemlje članice će izvještavati o razlozima zbog kojih nisu posve primijenili poglavlje 1, druga rečenica, u planovima upravljanja riječnim slivovima.

## Član 10

## Kombinirani pristup za tačkaste i difuzne izvore

1. Zemlje članice će osigurati da su sva ispuštanja u površinske vode na koje se odnosi poglavlje 2 pod nadzorom prema kombiniranom pristupu koji opisuje ovaj član.
2. Zemlje članice će osigurati uspostavu i/ili implementaciju:
  - (a) kontrolu emisije zasnovanu na najboljim raspoloživim tehnikama,
  - (b) odnosne granične vrijednosti emisije, i
  - (c) u slučaju difuznog uticaja, kontrole uključuju, kao odgovarajuće, najbolje okolišne prakse postavljene u:
    - Direktivi Vijeća 96/61/EC od 24.9.1996, koja se odnosi na integralnu zaštitu i kontrolu zagađenja<sup>(1)</sup>,
    - Direktivi Vijeća 91/271/EC od 21.5.1991, koja se odnosi na tretman otpadne vode gradskih područja<sup>(2)</sup>
    - Direktivi Vijeća 91/676/EC od 12.12.1991, koja se odnosi na zaštitu voda od zagađenja uzrokovanih nitratima poljoprivrednog porijekla<sup>(3)</sup>
    - Direktivama prihvaćenim skladno članu 16 ove Direktive,
    - Direktivama nabrojanim u Prilogu IX,
    - bilo kojom drugom relevantnom legislativom Zajednicenajkasnije 12 godina nakon stupanja na snagu ove Direktive, osim ako nije drugačije određeno u relevantnoj legislativi.
3. U slučaju kada ciljevi kvaliteta ili standardi kvaliteta, bez obzira da li su uspostavljeni u skladu sa ovom Direktivom, u Direktivama pobrojanim u Prilogu IX, ili skladno bilo kojom drugom zakonodavstvu Zajednice zahtjevaju strožije uslove od onih koji bi rezultirali primjenom poglavlja 2, strožija kontrola emisije će biti uspostavljena na odgovarajući način.

### Član 11

#### Program mjera

1. Sve Zemlje članice će osigurati uspostavu za svako područje riječnog sliva, ili dio područja međunarodnog riječnog sliva na svojoj teritoriji, program mjera, uzevši u obzir rezultate analiza

<sup>1</sup> OJ L 257, 10.10.1996, strana 26.

<sup>2</sup> OJ L 135, 30.5.1991, strana 40 Direktive kao amandman Direktiva Komisije 98/15/EC (OJ L 67, 7.3.1998., strana 29)

<sup>3</sup> OJ L 375, 31.12.1991, strana 1.

zahtjevanih u članu 5, u namjeri da se postignu ciljevi uspostavljeni u članu 4. Takvi programi mjera mogu činiti referencu za mjere koje slijede iz legislative prihvaćene na nacionalnom nivou i koja pokriva cijelu teritoriju zemlje članice. Kada je to odgovarajuće, zemlja članica može usvojiti mjere primjenjive na sva područja riječnih slivova i/ili dijelove područja međunarodnih riječnih slivova koji se nalaze unutar njihove teritorije.

2. Svaki program mjera će uključiti "osnovne" mjere određene u poglavlju 3, kao i , kada je to neophodno, "dopunske" mjere.
3. "Osnovne mjere" su minimalni zahtjevi sa kojima se treba usaglasiti i koje se sastoje od:
  - (a) onih mjera koje su potrebne za implementaciju legislative Zajednice za zaštitu voda, uključujući mjere zahtjevane legislativom određenom u članu 10 i u dijelu A Priloga VI;
  - (b) mjera za koje se vjeruje da su odgovarajuće za potrebe člana 9;
  - (c) mjera za promociju efikasne i održive upotrebe vode u namjeri da se izbjegne slabljenje postizanja ciljeva određenih u članu 4;
  - (d) mjera za postizanje ciljeva člana 7, uključujući mjere za osiguranje kvalitete vode da bi se umanjio nivo tretmana prečišćavanja koji se zahtjeva u proizvodnji pitke vode;
  - (e) kontrola nad zahvatom svježe površinske i podzemne vode, akumulacijom svježe površinske vode, uključujući i registar ili registre zahvata vode i zahtjeve za prethodnom autorizacijom za zahvat i akumulaciju. Ove kontrole će biti periodične i , kada je to potrebno ažurirane. Zemlje članice mogu izuzeti od ovih kontrola zahvate ili akumulacije koje nemaju značajniji uticaj na vodni status;
  - (f) kontrola, uključujući i zahtjeve za prethodnom autorizacijom vještačkog ponovnog punjenja ili povećanja podzemnog vodnog tijela. Upotrebljena voda može biti bilo koja površinska ili podzema voda, uz uslov da upotreba tog izvora ne oslabljuje postizanje okolišnih ciljeva uspostavljenih za taj izvor ili za ponovno punjenje ili povećanje podzemnog vodnog tijela. Ove kontrole će biti periodično razmatrane i, kada je to potrebno, ažurirane;
  - (g) za tačkaste ispuste za koje se vjeruje da uzrokuju zagađenje, zahtjev za prethodnom regulacijom, kao što je zabrana ispusta polutanta u vodu, ili za prethodnu autorizaciju, ili registraciju zasnovanu na općim obavezujućim pravilima, postavljajući kontrole emisije za odnosne zagađivače, uključujući kontrole u skladu sa članovima 10 i 16. Ove kontrole će biti periodično razmatrane i, kada je to potrebno, ažurirane;
  - (h) za difuzne izvore za koje se vjeruje da uzrokuju zagađenje, mjere za zaštitu ili kontrolu unosa polutanta. Kontrole mogu imati oblik zahtjeva za prethodnom regulacijom, kao što je zabrana ispusta polutanta u vodu, ili za prethodnu autorizaciju, ili registraciju zasnovanu na općim obavezujućim pravilima, kada takav zahtjev nije na drugi način obezbjeđen legislativom Zajednice. Ove kontrole će biti periodično razmatrane i, kada je to potrebno, ažurirane;

(i) za svaki drugi značajan suprotan efekat na status vode određen članom 5 i Prilogom II, posebice mjerama kojima se osigurava da hidromorfološki uslovi vodnog tijela budu konzistentni sa postizanjem zahtjevanog ekološkog statusa ili dobrog ekološkog potencijala vodnih tijela koja su označena kao vještačka ili značajno izmjenjena. Kontrole za ove namjene mogu imati oblik zahtjeva za prethodnu autorizaciju, ili registraciju zasnovanu na općim obavezujućim pravilima, kada takav zahtjev nije na drugi način obezbjeđen legislativom Zajednice. Ove kontrole će biti periodično razmatrane i, kada je to potrebno, ažurirane;

(j) zabrane direktnih ispusta polutanta u podzemne vode prema slijedećim odredbama:

Zemlje članice mogu odobriti ponovno punjenje istog akvifera koji se koristi za geotermalne svrhe.

One mogu takođe odobriti, određujući uslove za:

- ponovno ubrizgavanje voda koje sadrže substance proizvedene aktivnostima istraživanja i vađenja hidrokarbonata ili rudarskim aktivnostima, i ubrizgavanje voda iz tehničkih razloga, u geološke formacije iz kojih su hidrokarbonati ili druge materije izvađene ili u geološke formacije koje su iz prirodnih razloga trajno neodgovarajuće za druge namjene. Takva ubrizgavanja neće sadržavati druge materije osim onih koje su rezultat prethodnih operacija,
- ponovno ubrizgavanje crpljene podzemne vode iz rudnika ili vezane za gradnju ili održavanje građevinskih radova,
- ubrizgavanje prirodnog gasa ili tečnog petrolejskog gasa (LPG) u svrhu skladištenja u geološke formacije koje su iz prirodnih razloga trajno nepogodne za druge svrhe,
- ubrizgavanje prirodnog gasa ili tečnog petrolejskog gasa (LPG) u svrhu skladištenja u druge geološke formacije u kojima postoji zanemarljiva potreba za osiguranjem snabdijevanja gasom, i gdje je ubrizgavanje takvo da se treba spriječiti bilo kakvo prisustvo buduće opasnosti od umanjenja kvalitete bilo koje podzemne vode kao recipijenta,
- konstrukciju, građevinske i poslove izgradnje te slične aktivnosti, na ili u zemlji gdje dolazi do kontakta sa podzemnom vodom. Zbog ovoga, zemlje članice mogu odlučiti da se takve aktivnosti tretiraju kao da su odobrene, ako se izvode u skladu sa općim obavezujućim pravilima kakve je razvila zemlja članica u odnosu na takve aktivnosti,
- ispuste malih količina materije za naučne svrhe karakterizacije, zaštite ili prečišćavanja vodnih tijela, ograničeno na količine koje su strogo određene kao neophodne za date namjene,

ako takvi ispusti ne umanjuju postizanje okolišnih ciljeva postavljenih za to vodno tijelo ili podzemne vode;

(k) u skladu sa akcijama preduzetim prema članu 16, mjera za eliminiranje zagađenja površinskih voda od onih materija nabrojanih u listi prioritetnih materija dogovorenih prema



članu 16 (2) i da progresivno umanju zagađenje od drugih materija što bi u suprotnom spriječilo zemlje članice da postignu ciljeve za vodna tijela postavljene u članu 4;

(l) bilo kakvih mjera potrebnih za sprečavanje većih gubitaka od zagađenja iz tehničkih instalacija, i za zaštitu od i/ili umanje uticaja slučajnog zagađenja npr. kao rezultata poplava, uključujući kroz sisteme za detekciju ili davanje uzbune na takve događaje, uključujući, u slučaju događaja koji se nisu mogli razumno predvidjeti, sve odgovarajuće mjere da se umanju rizik za akvatički sistem.

4. "Dopunske" mjere su one mjere koje su projektirane i implementirane kao dodatak osnovnim mjerama, sa ciljem postizanja ciljeva uspostavljenih prema članu 4. Dio B Priloga VI sadrži ne-ekskluzivnu listu takvih mjera.

Zemlje članice takođe mogu usvojiti dalje dopunske mjere u namjeri da obezbjede dodatnu zaštitu ili poboljšanje voda koje pokriva ova Direktiva, uključujući u implementaciji odgovarajuće međunarodne sporazume na koje se odnosi član 1.

5. Kada monitoring drugih podataka ukazuje da ciljevi postavljeni u članu 4 za vodna tijela teško mogu biti postignuti, zemlje članice će osigurati da:

- se uzroci mogućeg neuspjeha istraže,
- se relevantne dozvole i autorizacije istraže i pregledaju na odgovarajući način,
- se monitoring programi pregledaju i ažuriraju na odgovarajući način, i
- se uspostave dopunske mjere koje su neophodne u namjeri da se postignu postavljeni ciljevi, uključujući, kada je to odgovarajuće, uspostavu strožijih okolišnih standarda kvaliteta prema procedurama koje su opisane u Prilogu V.

Kada su ovi uzroci rezultat okolnosti prirodnog porijekla ili *više sile* koja je izuzetna i nije se mogla razumno predvidjeti, posebno velike poplave i duge suše, zemlje članice mogu odrediti da se dopunske mjere ne primjenjuju, prema članu 4 (6).

6. U implementacionim mjerama u skladu poglavlju 3 zemlje članice će preduzeti sve odgovarajuće korake da se ne poveća zagađenje morskih voda. Bez predrasuda spram postojeće legislative, primjena mjera u skladu poglavlju 3 neće po bilo kakvim okolnostima voditi, direktno ili indirektno, ka povećanom zagađenju površinskih voda. Ovi zahtjevi se neće primjenjivati ako bi rezultirali povećanim zagađenjem okoliša u cjelini.

7. Programi mjera će biti uspostavljeni najkasnije devet godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive i sve mjere će biti operativne najdalje 12 godina poslije tog datuma.

8. Programi mjera će biti pregledani, i ako to bude neophodno ažurirani najkasnije 15 godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive i svakih šest godina ubuduće. Bilo koja nova ili revidirana mjera uspostavljena u okviru ažuriranog programa bit će operativna do tri godine od uspostave.

## Član 12

### Pitanja kojima se neće baviti zemlje članice

1. Kada zemlja članica identificira pitanje, koje ima uticaja na upravljanje njenim vodama, ali koje ne može biti riješeno od strane te zemlje članice, ona može izvjestiti o tom pitanju Komisiju i bilo koju drugu zainteresiranu zemlju članicu i može dati preporuke za rješavanje tog pitanja.
2. Komisija će odgovoriti na bilo koji izvještaj ili preporuke zemalja članica u periodu od šest mjeseci.

## Član 13

### Planovi upravljanja riječnim slivovima

1. Zemlje članice će osigurati da se planovi upravljanja riječnim slivovima izrade za područje svakog riječnog sliva koje leži potpuno unutar njihove teritorije.
2. U slučaju da međunarodni riječni sliv leži u cjelosti unutar Zajednice, zemlje članice će osigurati koordinaciju sa ciljem izrade jedinstvenog međunarodnog plana upravljanja riječnim slivom. Kada takav međunarodni plan upravljanja riječnim slivom nije izrađen, zemlje članice će izraditi planove upravljanja riječnim slivom kojim se pokriva barem onaj dio teritorije riječnog sliva koji se nalazi unutar teritorije tih zemalja da bi se postigli ciljevi ove Direktive.
3. U slučaju da se područje međunarodnog riječnog sliva proteže izvan granica Zajednice, zemlje članice će pokušati izraditi jedinstven plan upravljanja riječnim slivom, a, kada to nije moguće, plan će pokrivati najmanje dio područja međunarodnog riječnog sliva koji leži unutar teritorije odnosnih zemalja članica.
4. Plan upravljanja riječnim slivom će uključivati informacije detaljno opisane u Prilogu VII.
5. Planovi upravljanja riječnim slivom mogu biti dopunjeni izradom detaljnijih programa i planova upravljanja za pod-slivove, sektore, određena pitanja, tipove vode, koji se bave zasebnim aspektima upravljanja vodom. Implementacija ovih mjera neće izuzeti zemlje članice od bilo kojih njihovih obaveza u okviru ostalih dijelova ove Direktive.
6. Planovi upravljanja će biti objavljeni najkasnije devet godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive.
7. Planovi upravljanja riječnim slivom će biti pregledani i ažurirani najkasnije 15 godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive i svakih šest godina ubuduće.

## Član 14

### Javnost informacija i konsultacija

1. Zemlje članice će podsticati aktivno učešće svih zainteresiranih strana u implementaciji ove Direktive, posebno u izradi, pregledu i ažuriranju planova upravljanja riječnim slivovima. Zemlje članice će osigurati da se, za svaki pojedini riječni sliv, objave i budu dostupni za komentare javnosti, uključujući i korisnike:
  - (a) vremenski raspored i program rada izrade plana, uključujući i izjavu o konsultativnim mjerama koje treba poduzeti, najkasnije tri godine prije početka perioda na koji se plan odnosi;
  - (b) prethodni pregled značajnih pitanja u upravljanju vodom identificiranih u riječnom slivu, najkasnije dvije godine prije početka perioda na koji se plan odnosi ;
  - (c) radne kopije plana upravljanja riječnim slivom, najkasnije jednu godinu prije početka perioda na koji se plan odnosi;

Na zahtjev, obezbjediće se pristup i osnovnim dokumentima i informacijama koje su se koristile za razvoj radne verzije plana upravljanja riječnim slivom.

2. Zemlje članice će omogućiti barem šest mjeseci za pisane komentare na prethodne dokumente sa ciljem omogućavanja aktivnog učešća i konsultacija.
3. Poglavlja 1 i 2 će se podjednako primjenjivati i na ažurirane planove upravljanja riječnim slivovima.

## Član 15

### Izvještavanje

1. Zemlje članice će slati kopije planova upravljanja riječnim slivovima i sva naredna ažuriranja Komisiji i bilo kojoj drugoj zainteresiranoj zemlji članici do tri mjeseca od njihovog objavljivanja:
  - (a) za područja riječnih slivova koja u cjelosti leže unutar teritorije zemlje članice, sve planove upravljanja rijekama koji pokrivaju tu nacionalnu teritoriju i objavljene u skladu sa članom 13;
  - (b) za područja međunarodnih riječnih slivova, barem dio planova upravljanja riječnim slivovima koji pokrivaju teritoriju zemlje članice;
2. Zemlje članice će predati zbirne izvještaje o:
  - analizama zahtjevanim u članu 5, i

- programima monitoringa razrađenim u članu 8

izrađenim za potrebe prvog plana upravljanja riječnim slivom najkasnije tri mjeseca od njihovog kompletiranja.

3. Zemlje članice će, najkasnije tri godine od objavljivanja svakog plana upravljanja riječnim slivom ili ažuriranja u skladu sa članom 13, predati prelazni izvještaj koji opisuje napredak u implementaciji planiranog programa mjera.

## Član 16

### Strategije za sprečavanje zagađivanja vode

1. Evropski Parlament i Vijeće će usvojiti posebne mjere protiv zagađenja vode od strane individualnih zagađivača ili grupe zagađivača koji predstavljaju značajan rizik za ili posredstvom akvatičnog okoliša, uključujući takve rizike za vode koje se koriste za zahvat pitke vode. Mjere za takve zagađivače će biti usmjerene ka progresivnom umanjenju i, za posebno opasne materije, kako je definirano u članu 2 (30), i za zaustavljanje ili povlačenje ispuštanja, emisija i gubitaka. Takve mjere će biti usvojene, a zasnovane na prijedlogu koji predstavlja Komisija u skladu sa procedurama opisanim u Sporazumu.
2. Komisija će predati prijedlog koji sadrži listu prioriternih materija odabranih među onima koje predstavljaju značajan rizik za ili posredstvom akvatičnog okoliša. Materije trebaju biti prioritizirane za djelovanje na osnovu rizika za ili posredstvom akvatičnog okoliša, identificirane po:
  - (a) procjeni rizika izvršenoj prema Regulativi Vijeća (EEC) br. 793/93 <sup>(1)</sup>, Direktivi Vijeća 91/414/EEC <sup>(2)</sup>, i Direktivi 98/8/EC Evropskog Parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup>, ili ;
  - (b) ciljanoj procjeni rizika (po metodologiji Regulative (EEC) br. 793/93) koja se fokusira samo na akvatičnu ekotoksičnost i na ljudsku toksičnost preko akvatičnog okoliša.

Kada je neophodno da se zadovolji vremenski raspored opisan u poglavlju 4, materije će se prioritizirati za djelovanje na osnovi rizika za ili posredstvom akvatičnog okoliša, identificirano pojednostavljenom procedurom procjene zasnovane na riziku, na temeljima naučnih principa uzevši posebno u obzir:

- dokaze koji se tiču esencijalne opasnosti od odnosnih materija, i posebno njene akvatične ekotoksičnosti i ljudske toksičnosti preko akvatično izloženih putanja, i
- dokaze nastale monitoringom široko rasprostranjene okolišne kontaminacije, i

---

<sup>1</sup> OJ L 84, 5.4.1993, strana 1.

<sup>2</sup> OJ L 230, 19.8.1991., strana 1. Direktiva posljednji put imala amandmane Direktivom 98/47/EC (OJ L 191, 7.7.1998, strana 50).

<sup>3</sup> OJ L 123, 24.4.1998, strana 1.

- druge dokazane faktore koji mogu ukazati na mogućnost široko rasprostranjene okolišne kontaminacije, kao što je proizvodnja ili upotreba količine odnosne materije, ili korisničkih shema.
3. Prijedlog Komisije će takođe identificirati prioritetne opasne materije. U toj namjeri, Komisija će uzeti u obzir izbor odnosnih materija sačinjen u odgovarajućoj legislativi Zajednice koja se tiče opasnih materija ili relevantnih međunarodnih ugovora.
  4. Komisija će pregledati usvojenu listu prioriternih materija najkasnije četiri godine poslije dana stupanja na snagu ove Direktive i najmanje svakih četiri godine ubuduće, te proslijediti prijedloge kada je to odgovarajuće.
  5. U pripremi svojih prijedloga, Komisija će uzeti u obzir preporuke Naučnog komiteta o toksičnosti, ekotoksičnosti i okolišu, zemalja članica, Evropskog parlamenta, Evropske okolišne agencije, istražnih programa Zajednice, međunarodnih organizacija kojima pripada Zajednica, Evropskih poslovnih organizacija uključujući one koje predstavljaju mala i preduzeća srednje veličine, Evropskih okolišnih organizacija, i drugih relevantnih informacija koje su privukle pažnju.
  6. Za prioritetne materije, Komisija će dati prijedlog kontrole za:
    - progresivno umanjenje ispuštanja, emisije i gubitaka odnosne materije, i posebno
    - zaustavljanje ili povlačenje ispuštanja, emisije i gubitaka materija identificiranih u skladu poglavlja 3, uključujući odgovarajući vremenski raspored da se to učini. Vremenski raspored ne smije preći 20 godina nakon usvajanja ovih prijedloga od strane Evropskog Parlamenta i Vijeća u skladu sa odredbama ovog člana.

Da bi to uradila ona će identificirati odgovarajuće efikasne i jeftine proporcionalne nivoe i kombinacije proizvoda i procesnih kontrola i za tačkaste i za difuzne izvore i uzeti u obzir jednake granične vrijednosti emisije za procesne kontrole širom Zajednice. Kada je to odgovarajuće, akcije na nivou Zajednice za procesne kontrole se mogu uspostaviti na osnovi sektora. Kada kontrole proizvodnje uključuju pregled relevantnih autorizacija izdatih pod Direktivom 91/414/EEC i Direktivom 98/8/EC, takvi pregledi će biti izvedeni u skladu sa odredbama ovih Direktiva. Svaki prijedlog za kontrolu će specificirati aranžmane za njihov pregled, ažuriranje i za procjenu njihove efikasnosti.

7. Komisija će predati prijedloge za standarde kvaliteta primjenjive na koncentracije prioriternih materija u površinskim vodama, sedimentima ili bioti.
8. Komisija će predati prijedloge, u skladu sa poglavljima 6 i 7, i barem za kontrole emisije za tačkaste izvore i okolišne standarde kvalitete u toku dvije godine od uključjenja odnosne materije na listu prioriternih materija. Za materije uključene u prvu listu prioriternih materija, u odsustvu ugovora na nivou Zajednice šest godina poslije dana stupanja na snagu ove Direktive, zemlje članice će uspostaviti okolišne standarde kvaliteta za one materije za sve površinske vode pogođene ispuštanjem tih materija, i kontrole na glavnim izvorima takvih ispusta, zasnovane, između ostalog, na razmatranju svih tehničkih mogućnosti smanjenja. Za

materije kasnije uključene u listu prioriternih materija, u odsustvu ugovora na nivou Zajednice, zemlje članice će preduzeti takve akcije pet godina nakon dana uključivanja u listu.

9. Komisija može pripremiti strategije protiv zagađenja vode bilo kojim drugim polutantom ili grupom polutanata, uključujući bilo koji polutant koji je nastao kao rezultat nesrećnog događaja.
10. U pripremi svojih prijedloga kako se navodi u poglavlju 6 i 7, Komisija će takođe pregledati sve Direktive nabrojane u Prilogu IX. Ona će predložiti, prije dana određenog u poglavlju 8, reviziju kontrola iz Priloga IX za sve one materije koje su uključene u listu prioriternih materija i predložiti odgovarajuće mjere uključujući moguće povlačenje kontrola iz Priloga IX za sve druge materije.

Sve kontrole iz Priloga IX za koje se predlaže revizija će biti stavljene van snage do dana stupanja na snagu ovih revizija.

11. Lista prioriternih materija pomenuta u poglavljima 2 i 3 predložena od Komisije će, po svom usvajanju od strane Evropskog Parlamenta i Vijeća, postati Prilog X ove Direktive. Njena revizija pomenuta u poglavlju 4 će slijediti istu proceduru.

## *Član 17*

### **Strategije za sprečavanje i kontrolu zagađenja podzemnih voda**

1. Evropski Parlament i Vijeće će usvojiti posebne mjere za sprečavanje i kontrolu zagađenja podzemnih voda. Takve mjere će biti namjenjene postizanju cilja dobrog hemijskog statusa podzemnih voda u skladu sa članom 4(1)(b) i biće usvojene, zasnovano na prijedlogu predstavljenom u roku od dvije godine nakon stupanja na snagu ove Direktive, od Komisije, a u skladu sa procedurama opisanim u Sporazumu.
2. U prijedlogu mjera Komisija će uzeti u obzir analize izvedene prema odredbama člana 5 i Priloga II. Takve mjere će biti predložene ranije ako podaci budu dostupni i uključivaće:
  - (a) kriterije za procjenu dobrog hemijskog statusa podzemnih voda, skladno Prilogu II.2.2 i Prilogu V 2.3.2 i 2.4.5;
  - (b) kriterije za identifikaciju značajnih i održivih naprednih trendova i za definisanje početnih tačaka za izmjenu trenda koje će se koristiti skladno Prilogu V 2.4.4.
3. Mjere koje su rezultat primjene poglavlja 1 bit će uključene u programe mjera zahtjevane odredbama člana 11.
4. U odsustvu kriterija prihvaćenih u poglavlju 2 na nivou Zajednice, zemlje članice će uspostaviti odgovarajuće kriterije najkasnije pet godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive.

5. U odsustvu kriterija prihvaćenih u poglavlju 4 na nacionalnom nivou, trend izmjene će kao početnu tačku imati najviše 75% nivoa standarda kvaliteta koji su postavljeni postojećom legislativom Zajednice primjenjivom za podzemne vode.

## Član 18

### Izveštaji Komisije

1. Komisija će objaviti izvještaj o implementaciji ove Direktive najkasnije 12 godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive i svakih šest godina ubuduće, i predaće ga Evropskom Parlamentu i Vijeću.
2. Izvještaj će uključivati:
  - (a) pregled napretka u implementaciji Direktive;
  - (b) pregled statusa površinskih voda i podzemnih voda u Zajednici sačinjen u koordinaciji sa Evropskom agencijom za okoliš;
  - (c) detaljan pregled planova upravljanja riječnim bazenima predatim u skladu sa članom 15, uključujući i prijedloge za poboljšanje budućih planova;
  - (d) rezime odgovora na svaki od izvještaja ili preporuka Komisiji od strane zemalja članica, prema članu 12;
  - (e) rezime svih prijedloga, kontrolnih mjera i strategija razvijenih prema članu 16;
  - (f) rezime odgovora na komentare koje je dao Evropski Parlament i Vijeće na prethodne izvještaje o implementaciji.
3. Komisija će takođe objaviti izvještaj o napretku u implementaciji zasnovan na zbirnom izvještaju koji daju zemlje članice u skladu sa članom 15(2), i koji predaju Evropskom Parlamentu i zemljama članicama, najkasnije dvije godine nakon dana naznačenih u članu 5 i 8.
4. Komisija će, u roku od tri godine od objavljivanja svakog izvještaja iz poglavlja 1, objaviti prelazni izvještaj koji opisuje napredak u implementaciji na osnovu prelaznih izvještaja zemalja članica pomenutih u članu 15(3). On će biti predat Evropskom Parlamentu i Vijeću.
5. Komisija će organizirati kada je to potrebno, prema krugu izvještavanja, konferenciju zainteresiranih strana za politiku u sektoru voda Zajednice iz svake zemlje članice, da bi dali komentare na izvještaje o implementaciji Komisije i radi razmjene iskustava.

Među učesnicima će biti i predstavnici nadležnih vlasti, Evropskog Parlamenta, nevladinih organizacija, društvenih i ekonomskih partnera, tijela potrošača, akademskih i drugih stručnjaka.

## Član 19

### Planovi budućih mjera Zajednice

1. Jednom godišnje, Komisija će radi informisanja predstaviti Komitetu, na koji se odnosi član 21 indikativni plan mjera, koje imaju uticaja na legislativu za vode, koje namjeravaju predložiti u bliskoj budućnosti, uključujući i one nastale iz prijedloga, kontrolnih mjera i strategija razvijenih prema članu 16. Komisija će napraviti prvu takvu prezentaciju najkasnije dvije godine nakon dana stupanja na snagu ove Direktive.
2. Komisija će pregledati ovu Direktivu najkasnije 19 godina nakon dana njenog stupanja na snagu i predložiti bilo koje neophodne amandmane.

## Član 20

### Tehničke izmjene Direktive

1. Prilozi I, III i sekcija 1.3.6 Priloga V se mogu prilagoditi naučnom i tehničkom napretku skladno procedurama opisanim u članu 21, uzimajući u obzir periode za pregled i ažuriranje planova upravljanja riječnim slivovima kako je to naznačeno u članu 13. Kada je to neophodno, Komisija može usvojiti smjernice o implementaciji Priloga II i V skladno procedurama opisanim u članu 21.
2. Za namjenu prenosa i obrade podataka, uključujući statističke i kartografske podatke, tehnički formati za namjene poglavlja 1 mogu biti usvojeni skladno procedurama opisanim u članu 21.

## Član 21

### Regulatorni Komitet

1. Komisiji će pomagati komitet (u daljem "Komitet").
2. Kada je potrebno referencirati se na ovaj član, članovi 5 i 7 Odluke 1999/468/EC će se primjenjivati, imajući stoga u vidu odredbe člana 8.

Period opisan u članu 5(6) Odluke 1999/468/EC će biti određen na tri mjeseca.

3. Komitet će usvojiti svoja pravila rada.

## Član 22



## Prelazne i odredbe o povlačenju

1. Slijedeće Direktive će se staviti van snage u roku od sedam godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive:
  - Direktiva 75/440/EEC od 16.6.1975 koja se tiče kvaliteta zahtjevanog za površinske vode koje se namjeravaju koristiti za zahvat pitke vode u zemljama članicama <sup>(1)</sup>,
  - Odluka Vijeća 77/795/EEC od 12.12.1977. kojom se uspostavlja zajednička procedura za razmjenu inoformacija o kvalitetu površinskih svježih voda u Zajednici <sup>(2)</sup>,
  - Direktiva Vijeća 79/869/EEC od 9.10.1979. koja se tiče metoda mjerenja i učestalosti uzorkovanja i analize površinskih voda namjenjenih zahvatu pitke vode u zemljama članicama <sup>(3)</sup>.
2. Slijedeće Direktive će se staviti van snage u roku od 13 godina nakon dana stupanja na snagu ove Direktive:
  - Direktiva Vijeća 78/659/EEC od 18.7.1978. o kvlitetu svježe vode kojoj je potrebna zaštita ili poboljšanje u namjeri da se podrži poribljavanje<sup>(4)</sup>,
  - Direktiva Vijeća 80/68/EEC od 13.10.1979. o kvaliteti zahtjevanoj za vode u kojima se uzgajaju školjke <sup>(5)</sup>,
  - Direktiva Vijeća 79/869/EEC od 17.12.1979. o zaštiti podzemnih voda od zagađenja uzrokovanog određenim opasnim materijama,
  - Direktiva Vijeća 76/464/EEC, izuzev člana 6, koja će biti stavljena van snage od dana stupanja na snagu ove Direktive.
3. Slijedeće tranzicijske odredbe će se primjeniti na Direktivu 76/464/EEC:
  - (a) lista prioritetnih materija usvojena po članu 16 ove Direktive će zamijeniti listu materija prioritiziranih u komunikaciji Komisije sa Vijećem od 22.6.1982.;
  - (b) za namjene člana 7 Direktive 76/464/EEC, zemlje članice mogu primjeniti principe za identifikaciju problema zagađenja i materija koje ih uzrokuju, uspostaviti standarde kvalitete i usvojiti mjere, opisane u ovoj Direktivi.
4. Okolišni ciljevi iz člana 4 i okolišni standardi kvalitete uspostavljeni u Prilogu IX i skladni članu 16(7), te od zemalja članica u Prilogu V za materije koje nisu pobrojane u listi prioritetnih materija i u članu 16 (8) u odnosu na prioritetne materije za koje standardi Zajednice još nisu

<sup>1</sup> OJ L 194, 25.7.1975. , strana 26, Direktiva posljednji put nadopunjena Direktivom 91/692/EEC

<sup>2</sup> OJ L 334, 24.12.1977. , strana 29, Odluka posljednji put nadopunjena 1994 Aktom od Pristupanju

<sup>3</sup> OJ L 271, 29.10.1979. , strana 44 Direktiva posljednji put nadopunjena 1994 Aktom od Pristupanju

<sup>4</sup> OJ L 222, 14.8.1978. , strana 1, Direktiva posljednji put nadopunjena 1994 Aktom od Pristupanju

<sup>5</sup> OJ L 281, 10.11.1979. , strana 47, Direktiva nadopunjena Direktivom 91/692/EEC

postavljeni, će se promatrati kao okolišni standardi kvaliteta za one namjene tačke 7 člana 2 i člana 10 Direktive 96/61/EC.

5. Kada materija sa liste prioriternih materija usvojene na osnovu člana 16 nije uključena u Prilog VIII ove Direktive ili u Prilogu III Direktivi 96/61/EC, biće naknadno dodata.
6. Za površinska vodna tijela, okolišni ciljevi uspostavljeni na osnovu prvog plana upravljanja riječnim slivom zahtjevanim ovom Direktivom će, kao minimum, djelovati na standarde kvaliteta barem toliko strogo koliko i oni zahtjevani za implementaciju Direktive 76/464/EEC.

### *Član 23*

#### **Kaznene odredbe**

1. Zemlje članice će odrediti kazne koje će se primjenjivati na prekršiće nacionalnih odredbi usvojenih u skladu sa ovom Direktivom. Takve kazne će biti efikasne, proporcionalne i bit će u cilju predostrožnosti.

### *Član 24*

#### **Implementacija**

1. Zemlje članice će usvojiti zakone, regulative i administrativne odredbe neophodne za usaglašavanje sa ovom Direktivom najkasnije 22.12.2003. One će o tome obavjestiti Komisiju.

Kada zemlje članice usvoje ove mjere, one će sadržavati reference na ovu Direktivu ili će biti dopunjene takvim referencama u slučaju njihovog zvaničnog objavljivanja. Metode za sačinjavanje takvih referenci biti će postavljeni od strane zemalja članica.

2. Zemlje članice će komunicirati sa Komisijom vezano za tekst glavnih odredbi nacionalnih zakona koje će usvojiti iz oblasti na koje se odnosi ova Direktiva. Komisija će informirati ostale zemlje članice o tome.

### *Član 25*

#### **Stupanje na snagu**

1. Ova Direktiva će stupiti na snagu na dan svog objavljivanja u Službenom listu Evropske Zajednice.

*Član 26*

**Na koga se odnosi**

1. Ova Direktiva se odnosi na zemlje članice.

Urađeno u Luxemburgu, 23.10.2000.

Za Evropski Parlament  
Predsjednik  
N. FONTAINE

Za Vijeće  
Predsjednik  
J. GLAVANY